

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

диссертационного совета Д 737.011.01, созданного на базе Межгосударственного образовательного учреждения высшего образования «Российско-Таджикский (Славянский) университет» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и Министерства образования и науки Республики Таджикистан, по диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

Аттестационное дело № ____
решение диссертационного совета
от 16 декабря 2020 года, №14

О присуждении Салихову Хофизу Шералиевичу, гражданину Республики Таджикистан, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Функционально-семантические типы номинативных предложений в русском языке и способы их передачи на китайский язык» по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание принята к защите 07.10.2020 года (протокол заседания №11) диссертационным советом Д 737.011.01, созданным на базе Межгосударственного образовательного учреждения высшего образования МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и Министерства образования и науки Республики Таджикистан (Республика Таджикистан, 734025 Душанбе, ул. Мирзо Турсунзаде 30, приказ №105/нк от 11.04.2012 г.).

Соискатель Салихов Хофиз Шералиевич, 1986 года рождения, в 2008 году с отличием окончил МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет».

Работает преподавателем кафедры восточных языков Российско-Таджикского (Славянского) университета.

Диссертация выполнена на кафедре теоретического и прикладного языкознания факультет иностранных языков МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет.

Научный руководитель— доктор филологических наук, Салимов Рустам Давлатович, профессор кафедры русского языка МОУ ВО «Российско-Таджикский (славянский) университет.

Официальные оппоненты:

1. Балхова Светлана Якубовна - доктор филологических наук, профессор кафедры лингвистики Филиала Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова в городе Душанбе;

2. Имомзода Махина Мухаммадусуф - кандидат филологических наук, заместитель директора Института Конфуция при Таджикском национальном университете, - дали положительные отзывы на диссертацию.

Ведущая организация — Таджикский государственный институт языков имени С. Улугзода, (г. Душанбе) в своем положительном отзыве, подписанном кандидатом филологических наук, доцентом, заведующим кафедрой сопоставительного языкознания и теория перевода Мусоямовым Зубайдулло Муминшоевичем, указала, что исследование Салихова Х.Ш. посвящено сопоставительному анализу функционально-семантических типов номинативных предложений русского языка и способам их передачи на китайский язык, что является актуальным на современном этапе развития международных языковых контактов и межкультурной коммуникации. Сопоставительное изучение этих языков представляет наибольший интерес с точки зрения выявления специфических особенностей и закономерностей сопоставления, изучения и описания типологических особенностей синтаксиса простого односоставного номинативного предложения русского языка и способов и средств их передачи на китайский язык. Избранная диссертантом Салиховым Х.Ш. тема научного исследования «Функционально-семантические типы номинативных предложений в русском

языке и способы их передачи на китайский язык» безусловно имеет теоретическую и практическую значимость и представляет собой две самостоятельные части: первая – это номинативные предложения в русском языке, а вторая - это способы и средства передачи этих типов предложений в китайском языке.

Отмечается, что, называя основные спорные проблемы лингвистики, в частности имеющие отношение к номинативным предложениям в русском и китайском языках, автор высказывает собственную точку зрения и доказывает её опытом лингвистического эксперимента, подтверждая свою позицию моделями собственного воспроизводства и первичного описания.

Соискатель имеет 6 опубликованных работ по теме диссертации, в том числе 3 статьи опубликованы в журналах, включенных в перечень ВАК РФ.

Среди работ соискателя: 1 статья в научном журнале «Вестник Таджикского национального университета» (2019. №7. 0,3 п.л.), 2 статьи в научном журнале «Вестник университета (Российско-Таджикского (Славянского) университет» (2019. №1. 0, 5 п.л.; №2. 0,75 п.л.). 3 статьи опубликованы в сборниках научных конференций (Душанбе, 2018. 0,25 п.л.; 0,3 п.л.; 2019, 0,3 п.л.).

Общий объем опубликованных работ составляет 2,4 п.л. Все публикации выполнены соискателем единолично. Недостоверных сведений об опубликованных Салиховым Х. Ш. работах не обнаружено.

Наиболее значительные публикации соискателя:

3. Салихов, Х. Ш. Бытийные номинативные предложения в русском языке и способы их передачи на китайский язык // Вестник университета (Российско-таджикский (Славянский) университет). 2019. №1 (65). С. 236-243.

4. Салихов, Х. Ш. Именительный представления в русском языке и способы их передачи на китайский язык // Вестник университета (Российско-таджикский (Славянский) университет). 2019. №2 (66). С. 234-245.

5. Салихов, Х. Ш. Грамматические свойства номинативных предложений в русском языке // Вестник Таджикского национального университета. 2019. №7. С. 51-55.

6. Салихов, Х. Ш. Оценочно-бытийные номинативные предложения в русском языке и способы их передачи на китайский язык. // Язык и культура поднебесной в транснациональном измерении и пространстве: материалы Международной научно-практической конференции, посвященной 10-летию создания Института Конфуция при Таджикском национальном университете. - Душанбе: ТНУ, 2018. - С. 102-106.

На диссертацию и автореферат поступили отзывы из:

1. Академии государственного управления при Президенте Республики Таджикистан за подписью кандидата филологических наук, заведующего кафедрой иностранных языков Саидова Нурали Сангалиевича. Отзыв положительный. Отмечается, что во введении и в первой главе диссертации недостаточно представлены исследования зарубежных и таджикских ученых по проблеме диссертации. Указывается на отдельные погрешности стилистического и орфографического характера.

2. Таджикского государственного педагогического университета имени С. Айни за подписью кандидата филологических наук, доцента кафедры языкознания и сопоставительной типологии Джураевой Марджоны Садриддиновны. Отзыв положительный. По мнению рецензента, теоретическая база исследования основывается, главным образом, на трудах российских ученых.

3. Таджикского государственного медицинского университета имени Абуали ибн Сино за подписью доктора филологических наук, заведующего кафедрой таджикского языка Касимова Олимджона. Отзыв положительный. Рецензент хотел бы видеть в работе обзор и анализ некоторых русско-таджикских и таджикско-китайских сопоставительных исследований. По

мнению рецензента, следовало расширить диапазон фактологического материала.

4. Кулябского государственного университета им. А. Рудаки за подписью кандидата филологических наук, заведующей кафедрой современного русского языка Асоевой Комилахон Аломидиновны. Отзыв положительный. Отмечается, что было бы целесообразно представить типы и синтаксические модели номинативных предложений русского языка и способы их передачи на китайский язык в виде таблиц и схем, возможно с указанием количественных данных.

Выбор официальных оппонентов обоснован тем, что Балхова Светлана Якубовна, доктор филологических наук, профессор кафедры лингвистики Филиала МГУ имени М. В. Ломоносова в городе Душанбе является специалистом в области сравнительно-типологического и сопоставительного языкознания, направление научных изысканий Имомзода Махины Мухаммадюсуф, кандидат филологических наук, заместитель директора Института Конфуция при Таджикском национальном университете связано с вопросами специфики лексико-семантических систем таджикского и китайского языков.

Кафедра сопоставительной типология и теория перевода Таджикского государственного института языков имени Сотима Улугзода, представляющая ведущую организацию, обеспечена специалистами в области сопоставительной грамматики таджикского языка, что позволила ведущей организации дать квалифицированную оценку диссертации Салихова Х. Ш.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

- разработана научная идея, обогащающая концепцию односоставных предложений, согласно которой данный тип предложений составляет особенность синтаксисов, рассматриваемых языков и их выделение в качестве

самостоятельного структурно-семантического типа односоставных предложений они имеют собственную структуру и семантику;

- определены и обоснованы принципы разграничения собственно номинативных предложений, все разнообразие их функциональных разновидностей с смежных синтаксических конструкций в русском языке («именительный представления», «вокативное предложение», обращение);

- предложена классификация внутреннего строения номинативных предложений, подведена концептуальная основа под сопоставительное описание структуры и семантики односоставных предложений;

- доказано, что все имеющиеся в русском языке функциональные (структурно-семантические) разновидности номинативных предложений (собственно-бытийные, указательно-бытийные, побудительно-пожелательные, оценочно-бытийные и др.) передаются на китайский язык особыми синтаксическими конструкциями.

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

- изучены важные аспекты современного экспрессивного синтаксиса, приобретающего в современной русистике всё большую актуальность, что связано с интенсивным изучением эмотивной сферы и богатых стилистических возможностей современного русского языка. Наблюдения и полученные результаты исследования могут быть экстраполированы на другие субстантивные сегментированные конструкции русского синтаксиса и вносят определенный вклад в развитие функционального подхода к изучению синтаксических единиц, показывая способы создания эффективной, целесообразной и выразительной речи, а также послужить основой для изучения их соответствий в других языках, в частности в китайском;

- определены элементы сходства и различий номинативных предложений исследуемых языков, дано описание синтаксических конструкций, которые передают некоторые типы русских номинативных предложений на китайский язык, что может внести вклад в развитие теории эквивалентности перевода.

Применительно к проблематике диссертации результативно использован ряд адекватных подходов, методов и приёмов, в частности, прием парадигматического анализа синтаксических явлений; сопоставительный анализ структур разносистемных языков; приемы синтаксического моделирования; элементы трансформационного анализа; описательный метод; приемы перевода.

Значение полученных диссертантом результатов исследования для практики обусловлено перспективной их использования в вузовских курсах по лингвистической типологии, материалы исследования могут стать основой при разработке и написании учебных пособий, при проведении специальных курсов, при разработке теоретических и учебных грамматик по русскому и китайскому языкам, в преподавании китайского языка как иностранного, а также в переводческой практике.

Оценка достоверности результатов исследования выявила:

- теория основана на фундаментальных трудах российских и китайских, а также отечественных и зарубежных исследователей по теме диссертации;
- идея базируется на анализе значительного массива языкового материала, основу которого составили единицы, извлеченные из произведений русских и китайских писателей и их переводов на сопоставляемые языки.

Личный вклад соискателя состоит:

- в выявлении и определении типологических особенностей функционально-семантических типов номинативных предложений в русском и китайском языках и установлении сходства и различия функционально-семантических типов номинативных предложений в сопоставляемых языках;
- апробации результатов исследования на международных научно-теоретических конференциях, на конференциях профессорско-преподавательского состава Российско-Таджикского (славянского) университета и в публикации научных статей по результатам исследования.

В целом, диссертационная работа Салихова Хофиза Шералиевича является научно-квалификационной работой, в которой содержится решение научной задачи, имеющей значение для проведения дальнейших исследований по сопоставительному синтаксису разноструктурных языков. Диссертация содержит новые научные результаты и соответствует критериям, установленным пунктами 9-14 Положения о присуждении ученых степеней ВАК Министерства науки и высшего образования Российской Федерации.

На заседании 16 декабря 2020 года диссертационный совет принял решение присудить Салихову Хофизу Шералиевичу ученую степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 17 человек (из них 10 докторов наук по специальности 10.02.20 рассматриваемой диссертации), участвовавших в заседании, из 22 человек, входящих в состав совета, проголосовал: «за» - 17, «против» - нет, «недействительных бюллетеней» - нет.

**Председатель
диссертационного совета**



Салихов Н.Н.

**Учёный секретарь
диссертационного совета**

Аминов А.С.

18 декабря 2020 года